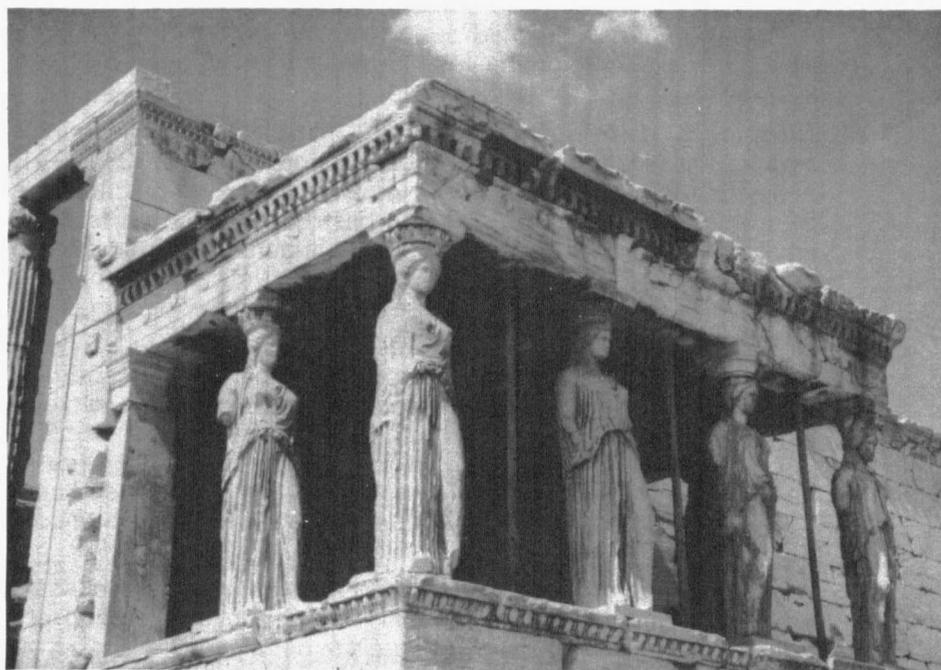


## Información sobre esta Campaña



*Esta fotografía de las Cariátides, tomada en 1964, revela ya un inquietante deterioro.*

1. En este momento en que el Director General, con su llamamiento lanzado desde la Acrópolis, inaugura la campaña internacional para salvaguardar ese conjunto prestigioso, parece útil hacer un resumen de la situación en lo que se refiere:

- al estado actual de los monumentos y del lugar, los peligros que los amenazan, su causa y la forma de remediar la situación;
- a las modalidades de la campaña con miras a movilizar la solidaridad internacional y a obtener las contribuciones necesarias en los planos científico, técnico y financiero.

## I. ESTADO ACTUAL DE LOS MONUMENTOS Y DEL LUGAR

2. En el transcurso de los siglos los monumentos y el lugar de la Acrópolis han sufrido muchos daños, unos debido a la naturaleza y otros —mucho más graves— como consecuencia de la acción del hombre. Hoy día los monumentos y el lugar mismo están en peligro de deterioro muy rápido y, a plazo más o menos largo, de deterioro irremediable.

### A. ¿Cuáles son los peligros y sus causas?

3. Si el diagnóstico no puede considerarse completo y definitivo, no por ello los estudios ya efectuados por especialistas griegos y, en tres ocasiones y con seis años de intervalo, por misiones de expertos de la Unesco<sup>1)</sup> permiten establecer una lista —por orden de importancia— de los principales peligros y sus causas:

- a) **alteraciones químicas:** la presencia continua en el aire de la Acrópolis de una cantidad abundante de anhídrido sulfuroso provoca una alteración de los mármoles y un deterioro rápido de las estatuas y de los bajorrelieves;
- b) **alteraciones físico-químicas de los materiales:** los refuerzos metálicos y de hormigón armado efectuados entre 1913 y 1931, en particular los que se hicieron para proceder al anastilosis de los monumentos, tienen un efecto destructor debido a las diferencias de dilatación causadas por las variaciones térmicas entre esos materiales y las piedras, y debido al aumento de volumen de las masas metálicas como consecuencia de su oxidación;
- c) **equilibrio estático de los monumentos:** los edificios han sido gravemente afectados por explosiones, bombardeos, incendios y terremotos, que han modificado considerablemente la estabilidad inicial; se han roto o cascado los arquitrabes, los sofitos y las columnas, lo que ha cambiado mucho su capacidad de resistencia inicial; si esta última tuviera un margen de seguridad considerable, la estabilidad actual de algunas partes podría encontrarse dentro de los límites de equilibrio;
- d) **desgaste de los suelos:** los millones de pies que pisan el suelo de los monumentos y de la propia peña provocan un deterioro de las losas y de las gradas y un desgaste de la peña;
- e) **la estabilidad de la base rocosa,** de la que depende la estabilidad del conjunto monumental, parece imperfecta; merecería ser objeto de un estudio más a fondo.

4. En cambio, no parece que la vecindad del aeropuerto ni las vibraciones causadas por los aviones, supersónicos u otros, sean una causa de pe-

---

1) La primera misión, compuesta por los Sres. R. Lemaire, R. Snevers y J. Sonnier, trabajó en la Acrópolis en octubre-noviembre de 1968 y en noviembre de 1969. La segunda misión, integrada por los Sres. Ambraseys, R. Lemaire y L. Marchesini, visitó la Acrópolis en octubre de 1975. A raíz de esas misiones la Unesco publicó dos informes.

ligro grave e inmediato. A lo sumo, los gases de escape de los aviones contribuyen a aumentar la contaminación atmosférica en la región ateniense.

#### **B. ¿Cómo puede remediarse esa situación?**

5. El deterioro de las piedras, en particular la sulfatación de los mármoles, es una consecuencia directa de la contaminación del aire. Los estudios ya efectuados muestran que la contaminación del aire en la Acrópolis se debe a las emanaciones de la industria, la calefacción doméstica y el tráfico automóvil.

6. Se deben adoptar medidas urgentes con objeto de conservar las estatuas y los bajorrelieves más amenazados por la contaminación del aire, en espera de una solución a más largo plazo que comprenda medidas de orden reglamentario y práctico que permitirán eliminar las emanaciones nocivas de las industrias y de las instalaciones de calefacción.

7. En cuanto a las alteraciones físico-químicas de los materiales de consolidación, convendrá sustituir los refuerzos metálicos actuales por piezas de aleación de acero y titanio. Esta sustitución plantea problemas técnicos serios y cada operación deberá ir precedida de un estudio minucioso realizado por especialistas en cuestiones de conservación.

8. El equilibrio estático del monumento sólo podrá reforzarse una vez que se hayan calculado las tensiones de todos los puntos neurálgicos y determinado las zonas peligrosas que deban consolidarse.

9. Para luchar contra el desgaste de los suelos, las autoridades griegas ya han prohibido la visita al Partenón y de las alas de los Propileos, pero sólo se trata de medidas provisionales. Deberá estudiarse y llevarse a la práctica una solución a más largo plazo que permita conservar los monumentos y el lugar al mismo tiempo que garantice un amplio acceso al público.

10. Las autoridades griegas están realizando un primer estudio de la estabilidad de la peña de la Acrópolis, pero ese estudio deberá ampliarse. Será necesario:

- a) establecer un mapa a escala de 1 : 500 de la estructura geológica del lugar, en el que se indique la destrucción y la orientación de las fisuras en proyección estereográfica;
- b) hacer una encuesta sobre la evolución estacional de las aguas subterráneas en la que se indique el sistema de drenaje;
- c) evaluar el grado de pérdida de cohesión de las zonas irrigadas de la superficie de las rocas, y dar indicaciones de la profundidad de la alteración física;
- d) estudiar los daños sufridos por las rocas debido a las variaciones de la capa freática, la formación de hielo y los efectos de cruce-ro causados por las plantas;
- e) estudiar las propiedades técnicas del suelo y, en particular, examinar la resistencia a la fricción de las fisuras de la roca;
- f) instalar en la peña un cierto número de sismógrafos para registrar el valor de las vibraciones resultantes de fenómenos industriales o naturales.

## II. MEDIDAS YA ADOPTADAS POR EL GOBIERNO GRIEGO Y LA UNESCO

11. Las autoridades griegas ya han adoptado algunas de las medidas consideradas como urgentes por los expertos de la Unesco:

- a) en torno al Pórtico de las Cariátides se ha instalada una estructura provisional de protección; las estatuas se retirarán del Erecteón, se trasladarán al Museo y se sustituirán por vaciados que están en curso de fabricación;
- b) las tres figuras del frontón oeste del Partenón se han transportado al Museo de la Acrópolis y se sustituirán por copias;
- c) se están estudiando otras medidas temporales para proteger *in situ* el friso oeste y las metopas del Partenón.

Conviene subrayar que si estas medidas son urgentes no por ello dejan de exigir estudios muy serios antes de aplicarse. Así pues, desmontar las Cariátides es una operación muy delicada.

12. En el plano institucional, el Gobierno griego ha creado un comité consultivo integrado por siete miembros (tres arqueólogos, dos arquitectos restauradores, un ingeniero civil y un químico). Ese Comité de la Acrópolis, presidido por el Profesor Platon, de la Universidad de Atenas, se encarga de formular recomendaciones sobre todo el problema que plantea la salvaguardia de los monumentos y del sitio. Esas recomendaciones se someten a la aprobación del Consejo Arqueológico, órgano supremo en materia de arqueología.

13. El Comité de la Acrópolis ya ha creado grupos de trabajo compuestos por especialistas griegos para:

- el levantamiento arquitectónico del Erecteón,
- el estudio estático del mismo monumento.

14. Por otra parte, las instituciones griegas han emprendido, en particular, los siguientes estudios:

- estudio geológico de la Acrópolis y de la resistencia de la roca;
- aplicación de la gammagrafía para la detección de las barras de hierro en el arquitebe del Pórtico de las Cariátides;
- detección de las fisuras internas y de la resistencia del mármol por medio de ultrasonidos;
- estabilidad del Partenón utilizando un modelo plástico y empleando el método de la fotoelasticidad;
- levantamiento fotogramétrico a escala de 1 : 100 de la superficie de la Acrópolis.
- estudio relativo a la instalación de un pararrayos.

15. Por último, un grupo de especialistas ha estudiado el costo aproximado de la sustitución de los sistemas de calefacción a base de fuel por un sistema de calefacción eléctrica.

### III. CAMPAÑA INTERNACIONAL EN FAVOR DE LA CONSERVACION

16. Después de haber procedido a un primer examen de la situación y de haber recomendado las medidas urgentes —que ya se han adoptado o que lo serán próximamente—, los tres expertos enviados por la Unesco en 1975 subrayaron que la Acrópolis planteaba también problemas a plazo medio y a largo plazo. Deberían recopilarse las informaciones necesarias para poder realizar un examen completo y elaborar un plan y un calendario precisos de los estudios y trabajos.

17. Durante las conversaciones celebradas entre las autoridades griegas y la Secretaría de la Unesco se confirmó que la preparación de un plan de acción y de un calendario detallados, en los que se indiquen todas las operaciones previstas, y la evaluación de su costo eran difíciles debido a que cada etapa está de hecho subordinada a estudios previos, cuyas conclusiones han conducido hasta ahora a *variantes* sobre las cuales no siempre hay un acuerdo unánime entre los diversos especialistas consultados. Por lo tanto, es necesario prever que los estudios técnicos constituirán un elemento importante del programa de acción.

18. A raíz de las diversas conversaciones celebradas con el Gobierno griego y a petición de éste, el Director General propuso a la Conferencia General, en su 19.<sup>a</sup> reunión (Nairobi, octubre-noviembre de 1976), que se hiciera un llamamiento con objeto de movilizar la solidaridad internacional para la conservación de la Acrópolis.

19. El proyecto de resolución en el que se autoriza al "Director General a que inicie una campaña mundial de ayuda pública y privada para la salvaguardia de la Acrópolis" fue aprobada por aclamación.

20. El 10 de enero de 1977, desde la peña sagrada de la Acrópolis, el Ministro de Cultura y de Ciencias del Gobierno griego, Sr. Constantin Trypanis se dirigió a todos los amigos de la Grecia clásica y el Director General de la Unesco, Sr. Amadou Mahtalr M'Bow, hizo un llamamiento internacional para movilizar la solidaridad internacional en favor de la conservación de la Acrópolis.

21. El Gobierno griego constituirá un Comité Consultivo Internacional para que dictamine sobre:

- a) la evolución de los trabajos emprendidos en el marco de la Campaña Internacional;
- b) la situación financiera de la operación y los desembolsos que han de efectuarse con cargo al Fondo Internacional establecido en la Unesco, y
- c) las actividades de promoción que han de emprenderse.

Ese Comité estará integrado por personalidades designadas por los Estados Miembros que hayan aportado al Fondo Internacional una contribución de 25.000 dólares como mínimo, o en cuyo territorio los comités privados hayan contribuido por lo menos con 25.000 dólares a ese Fondo.

22. El Gobierno griego y la Unesco firmarán un acuerdo en el que se estipularán las diferentes modalidades de la Campaña Internacional.

23. El costo total de los trabajos que han de emprenderse en el marco de la Campaña Internacional se ha calculado en quince millones de dólares. La Unesco tratará de reunir diez millones.